

PANTONE166C

PANTONE COOL 11C

## BH8AC3-600



[www.bahco.com](http://www.bahco.com)

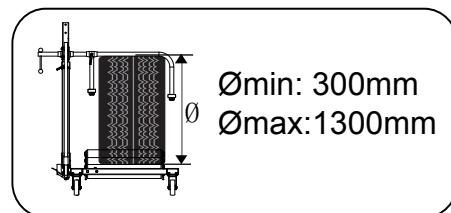
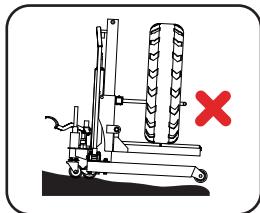
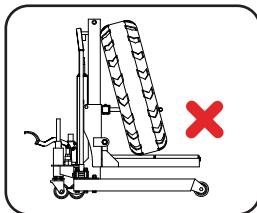
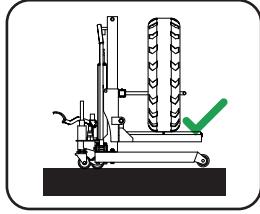
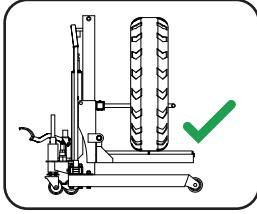
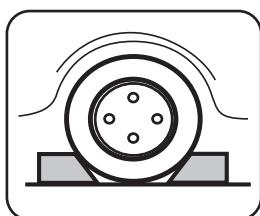
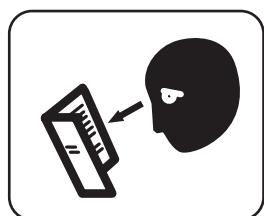


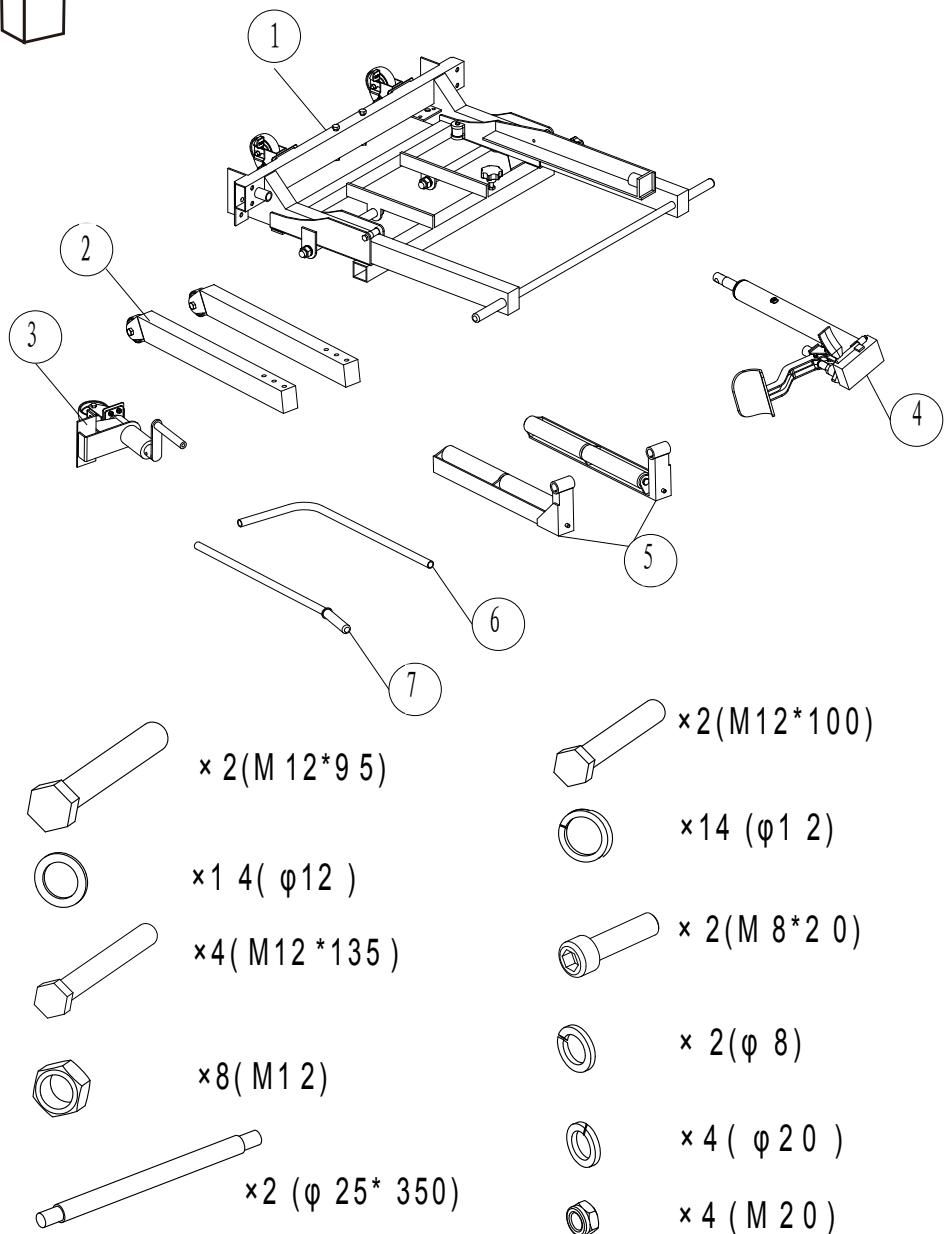
### Original Instructions

**SNA Europe SAS**  
Allée Rosa Luxembourg  
95610 Egragny sur Oise  
France

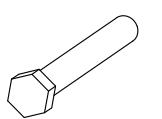


Rev. 30/03/17

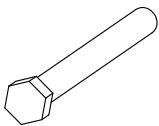




1



× 2 (M12 \* 95)



× 4 (M12 \* 135)



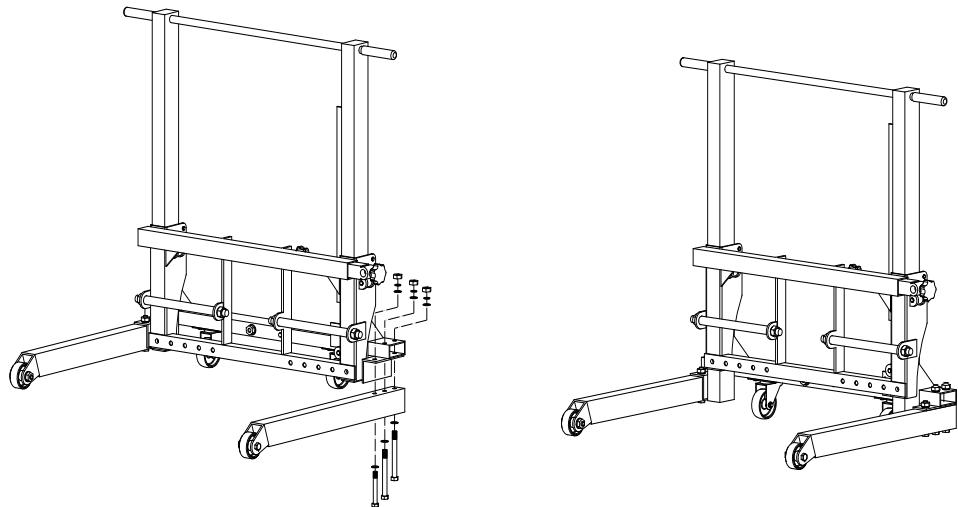
× 12 (φ 12)



× 12 (φ 12)



× 6 (M12)

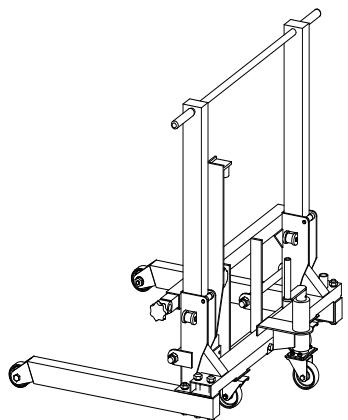
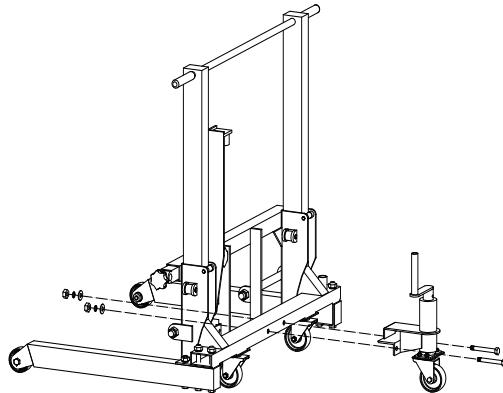


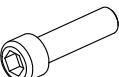
2  × 2 (M12 \* 100)

 × 2 (φ 12)

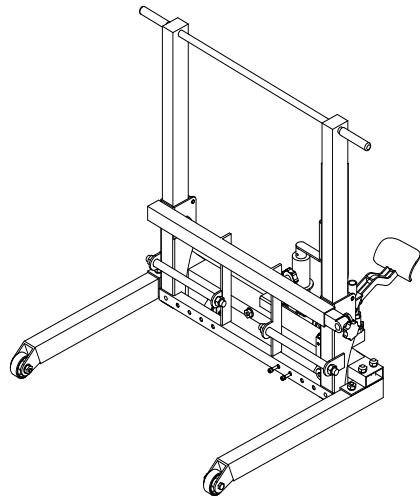
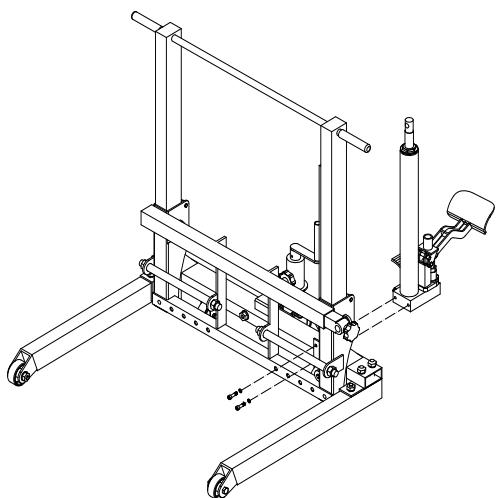
 × 2 (φ 12)

 × 2 (M12)



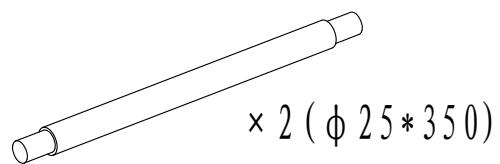
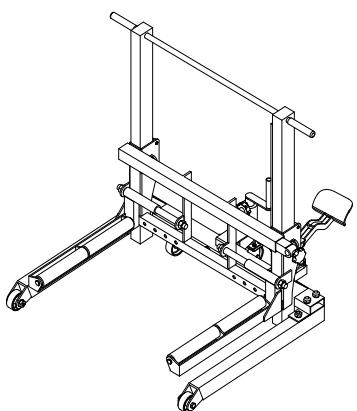
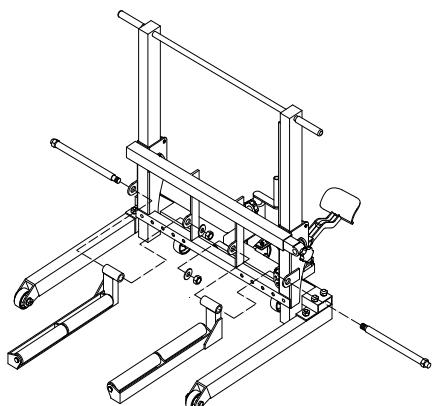
3  × 2 (M8 \* 20)

 × 2 (φ 8)



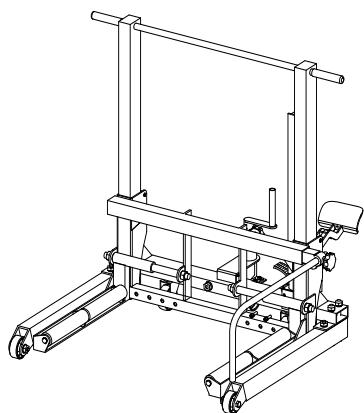
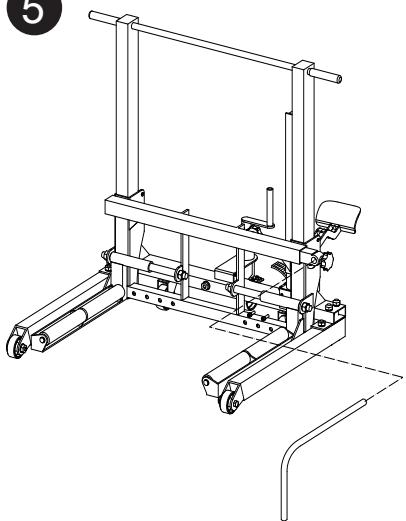


4

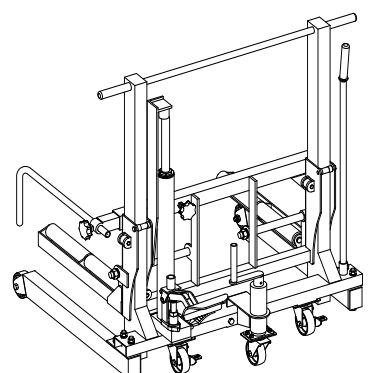
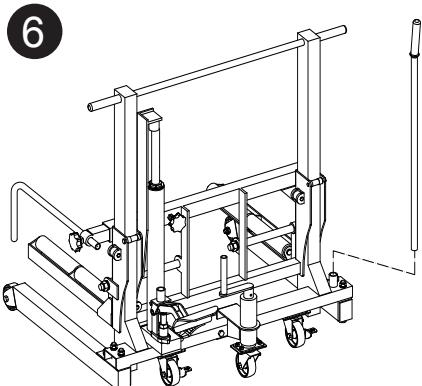
 $\times 2 (\phi 25 * 350)$  $\textcircled{O} \times 4 (\phi 20)$  $\textcircled{\text{O}} \times 4 (M20)$ 

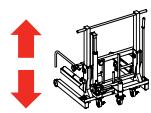


5

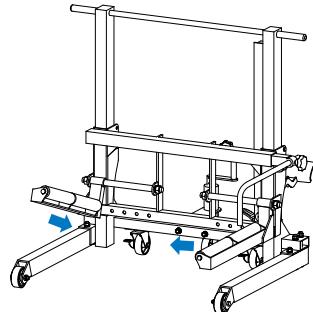


6

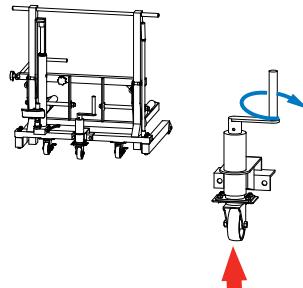




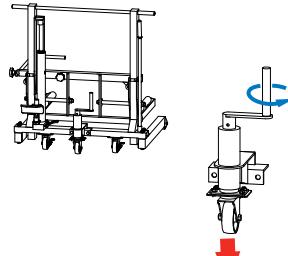
1



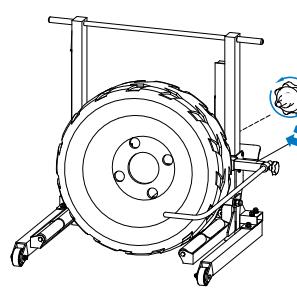
2



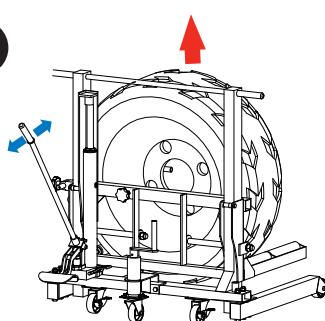
3



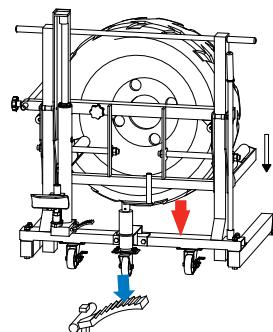
4

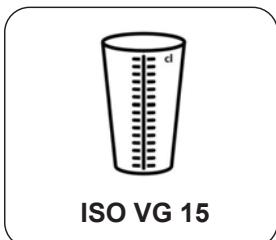
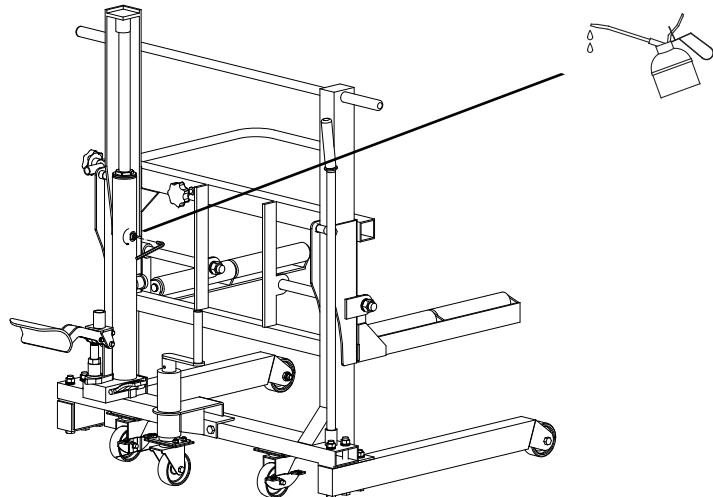


5



6

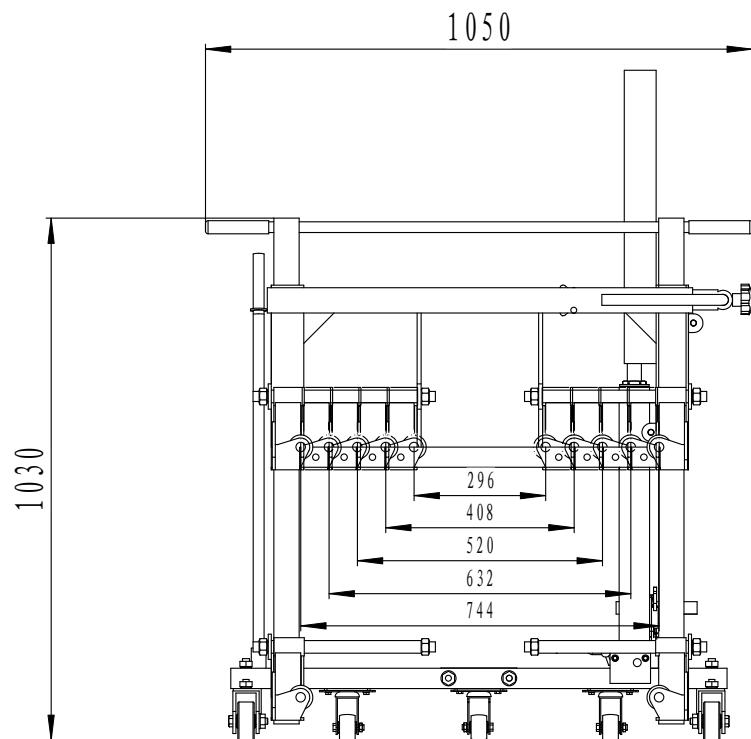




P/N	OIL VOLUME(ml)
BH8AC3-600	550

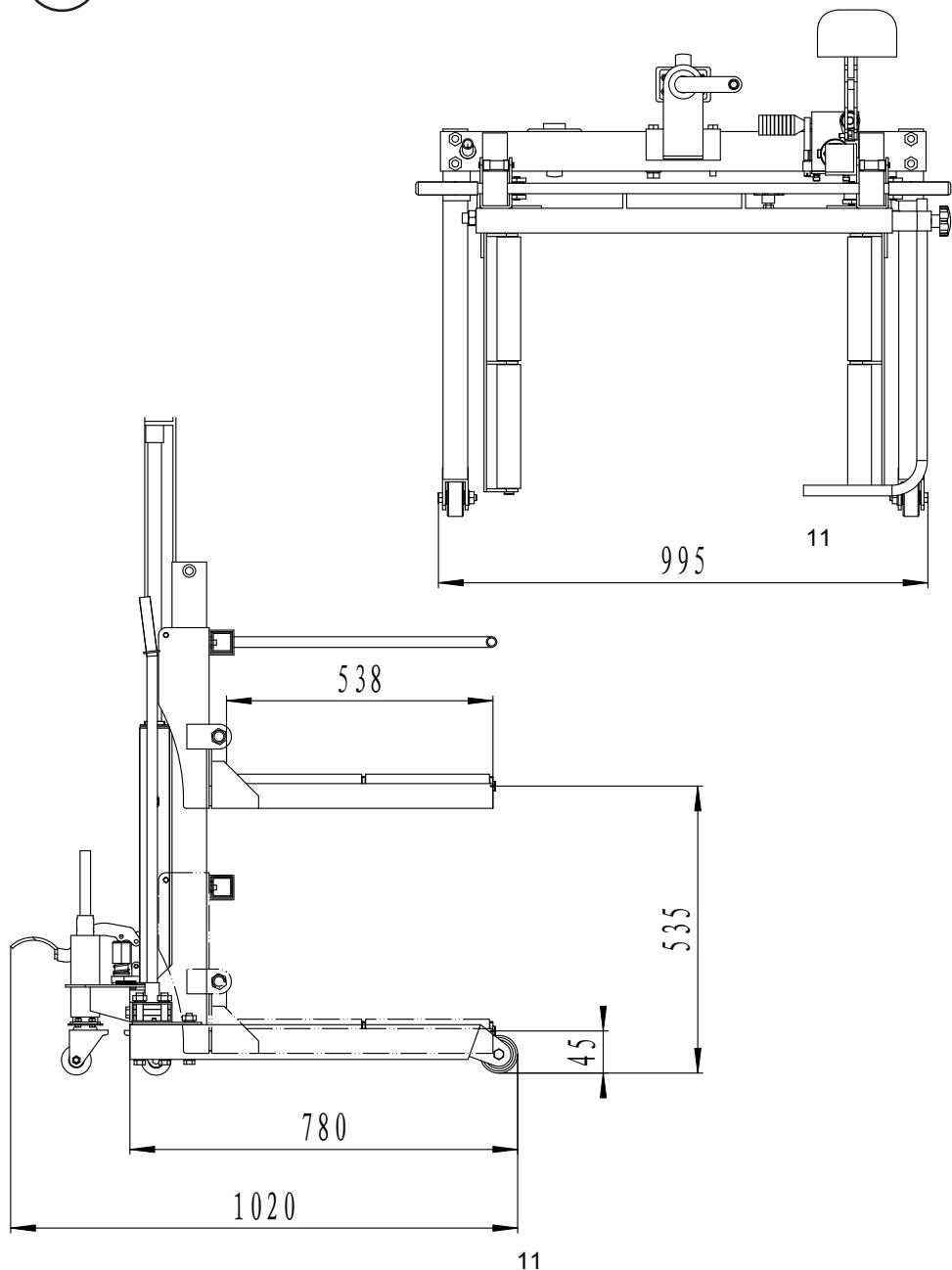


i





i





ENG

Bahco thanks you for the purchase of one of our products and invites you to read this user manual. It contains all information required for the proper use of this device. We recommend you to read it completely and follow the given instructions carefully.

Please keep the user manual in a good condition.

For your own safety, it is vital that you exercise caution and good judgment in handling this product and other tools.

These notes on safety contain some of the most important sources of danger; however, they cannot cover all possible hazards.

Use the equipment only for its intended use , any other use is explicitly excluded! For injuries and damages resulting from improper use, misuse or infringement of safety instructions, we accept no liability or warranty.

Inspection: Open the packing and check that the equipment has not been damaged in transit and that you received all the parts specified in the shipping documents. Before bringing the equipment into service conduct a visual inspection in order to determine leaks, damages, loose or missing parts.

1. Study, understand and follow all instructions before operating this device.
2. Do not exceed rated capacity 600KGS.
3. Use only for wheel lifting, and only on hard level surface.
4. Always support the vehicle with support stands before using the wheel trolley.
5. Apply the wheel as far in on the rollers as possible.
6. Assure that the load cannot tilt while lowering or moving.
7. Verify that the surface is free of obstacles before lowering, and that there is no risk of pinching between moving parts.
8. Lower the wheel and secure it with the wheel support before transporting.
9. Only original accessories and spare parts shall be used.
10. No alterations shall be made to this device.
11. Failure to follow these warnings may result in personal injury and/or property damage.
12. Maintenance:
  - Lubricate the axes and moving parts at regular intervals.
  - The elements of the trolley should be kept clean and protected from aggressive conditions at all times.
  - Only use hydraulic oil with an ISO grade ISO VG15.
  - Never use brake fluid!
  - Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.
  - All damaged, strongly worn out or improperly functioning devices HAVE TO BE TAKEN OUT OF OPERATION.
  - The repair of the equipment should be performed only by qualified technical staff.



FRA

Bahco vous remercie pour l'achat de l'un de nos produits et vous invite à lire ce manuel utilisateur. Il contient toutes les informations nécessaires à une bonne utilisation de cet appareil. Nous vous recommandons de le lire entièrement et de suivre attentivement les instructions données.

Veuillez conserver ce manuel en bon état.

Pour votre propre sécurité, il est crucial que vous fassiez preuve de prudence et de bon sens lorsque vous manipulez ce produit et d'autres outils.

Ces notes de sécurité couvrent certaines des sources de danger les plus importantes, elles ne peuvent toutefois couvrir tous les risques possibles.

Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous n'acceptons aucune responsabilité ni aucune garantie pour les blessures et dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un détournement ou d'un non respect des instructions de sécurité.

Inspection: Ouvrez l'emballage et assurez-vous que l'équipement n'a pas été endommagé lors du transport et que vous ayez bien reçu tous les éléments mentionnés dans les documents de livraison. Avant d'utiliser cet équipement, effectuez une vérification visuelle afin d'identifier la présence de fuites, de dommages ou d'éléments manquants ou mal fixés.

1. Etudiez, comprenez et suivez toutes les instructions avant d'utiliser cet équipement.
2. Ne pas dépasser la capacité maximale de 600kg.
3. A utiliser uniquement pour le levage de roues et uniquement sur des sols durs.
4. Supporter toujours le véhicule sur des chandelles avant d'utiliser le wheel dolly.
5. Posez la roue aussi loin que possible sur les rouleaux.
6. Assurez vous que la charge ne peut pas basculer durant le levage ou la descente.
7. Vérifiez que le sol est libre de tous obstacles avant la descente, et qu'il n'y a pas d'autre risques de gêne entre les composants en mouvements.
8. Baissez la roue et sécurisée la avec le support de roue avant toute manoeuvre.
9. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
10. Aucune modification ne doit être effectuée sur cet équipement.
11. Ne pas respecter ces avertissements peut entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.
12. Maintenance:
  - Lubrifiez les axes et pièces en mouvements à intervalles réguliers.
  - Les composants de l'équipement doivent être conservés propres et protégés en permanence contre toute agression extérieures.
  - Utilisez uniquement de l'huile hydraulique de grade ISO VG15.
  - N'utilisez jamais de liquide de frein!
  - Tout dommages ou dysfonctionnement causés par l'utilisation de pièces non autorisées ne sont pas couverts par la garantie ou par la responsabilité produits.
  - Tout équipement endommagé, fortement usé ou ne fonctionnant pas correctement doivent être mis hors service.
  - La réparation de cet équipement doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.



SPA

Bahco le agradece su adquisición de uno de nuestros productos y le invita a leer este manual del usuario.

Contiene toda la información necesaria para el uso adecuado de este dispositivo. Le recomendamos que lo lea completamente y que siga las instrucciones que se proporcionan detenidamente.

Guarde el manual del usuario en buenas condiciones.

Por su propia seguridad, es de vital importancia que tenga precaución y aplique criterios adecuados al usar este producto y otras herramientas.

Estas notas sobre seguridad contienen algunas de las fuentes de peligro más importantes; sin embargo, no pueden cubrir todos los posibles riesgos.

Utilice el equipo solamente para el uso, ¡no lo utilice para otros fines! En el caso de lesiones y daños resultantes de uso inadecuado, uso inapropiado o infracción de las instrucciones de seguridad, no aceptamos responsabilidad ni garantías.

**Inspección:** Abra el embalaje y compruebe que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que haya recibido todas las piezas especificadas en los documentos de envío. Antes de poner el producto en funcionamiento, lleve a cabo una inspección visual para determinar si existen fugas, daños, o piezas sueltas o ausentes.

1. Lea, comprenda y siga todas las instrucciones antes de trabajar con este equipo.
2. No exceda la capacidad máxima 600 Kg.
3. Utilice el equipo solo para elevar ruedas y solo sobre una superficie plana.
4. Utilice siempre caballetes o elementos de soporte antes de utilizar el equipo de ruedas.
5. Coloque la rueda lo más dentro de los rodillos posible.
6. Asegurese que la carga no se ladee o mueva cuando mueve el equipo.
7. Asegure que no hay objetos en el área de trabajo antes de bajar el neumático. Tenga cuidado con no cogerse con las partes móviles del equipo.
8. Baje la rueda y bloquéela con el soporte de bloqueo antes de moverla.
9. Utilice solo repuestos o accesorios originales.
10. No altere medidas ni componentes en el equipo.
11. No seguir las instrucciones de seguridad puede causar daños a personas.
12. Mantenimiento:
  - Lubrique los ejes y las partes móviles con regularidad.
  - Las partes del equipo deben mantenerse limpias y protegidas de condiciones o compuestos agresivos.
  - Utilice solamente Aceite hidráulico ISO grade ISO VG15.
  - No utilice líquido de frenos.
  - Cualquier daño o mal funcionamiento causado por no utilizar recambios originales no estará cubierto por la garantía.
  - Cualquier daño causado por uso indebido o en condiciones indebidas serán considerados FUERA DE TRABAJO NORMAL.
  - La reparación del equipo debe ser efectuada solo por personal cualificado.



POR

Nós, na Bahco agradecemos a sua preferência por um dos nossos produtos e convidamo-lo a ler este manual de utilização.

Contém todas as informações necessárias para utilizar correctamente este dispositivo.

Recomendamos que o leia integralmente e siga atentamente as instruções dadas.

Conserve o manual de utilização em boas condições.

Para sua própria segurança, é essencial que tenha cuidado e discernimento ao manusear este produto e outras ferramentas.

Estas observações sobre a segurança incluem algumas das mais importantes origens de perigo; no entanto, não podem abranger todos os riscos.

Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não aceitamos qualquer responsabilidade ou pedido de garantia por ferimentos e danos resultantes de uma utilização incorrecta ou inadequada ou do incumprimento das instruções de segurança

Inspecção: Abra a embalagem e verifique se o equipamento não foi danificado no transporte e que recebeu todas as peças especificadas na guia de remessa. Antes de utilizar o equipamento, efectue uma inspecção visual para determinar se há fugas, danos, peças soltas ou em falta.

1. Antes de operar este equipamento, leia atentamente o manual de instruções.
2. Não exceda a capacidade definida de 600 Kgs
3. Utilize apenas para levantar rodas e apenas numa superfície plana e rígida.
4. Apoie sempre o veículo em suportes antes de usar carro das rodas
5. Coloque as rodas o mais dentro possível nos rolos de apoio.
6. Assegure-se que a carga não se move quando move ou baixa o carro
7. Verifique que a superfície está livre de obstáculos antes de baixar e que não há riscos de entalamentos entre partes móveis
8. Baixe a roda e segure-a antes de a transportar
9. Só devem ser usados acessórios e peças suplementares originais.
10. Não devem ser efectuadas alterações ao dispositivo.
11. O não cumprimento destas recomendações pode resultar em acidentes causando danos pessoais ou materiais.
12. Manutenção:
  - Lubrifique os eixos e partes móveis com intervalos regulares
  - Os elementos do carro devem ser mantidos sempre limpos e protegidos contra condições agressivas
  - Use apenas óleo hidráulico norma ISO, ISO VG15
  - Nunca use óleo de travões
  - Qualquer dano ou mau funcionamento causado pelo uso de peças não autorizadas não estão cobertos pelas Garantias do produto.
  - A reparação do equipamento deve ser efectuada apenas por técnicos qualificados.



ITA

La Bahco La ringrazia per aver acquistato uno dei suoi prodotti e Le consiglia di leggere il presente manuale.

Esso contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto di que-sto dispositivo. Vi raccomandiamo di leggerlo completamente e seguire attentamente le istruzioni fornite.

Si raccomanda di conservare correttamente il manuale..

Per la propria sicurezza, è vitale fare attenzione ed avere giudizio nel maneg-giare questo prodotto e altri strumenti.

Le presenti note di sicurezza riportano le principali, ma non tutte, le potenziali fonti di pericolo.

Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non accettiamo alcuna responsabilità o garanzia per lesioni e danni risultati da un uso incorretto, abuso o violazione delle istruzioni di sicurezza.

Controllo: Aprire la confezione e controllare che l'apparecchiatura non sia stata danneggiata durante il transito e che siano state ricevute tutte le parti specificate nel documento di trasporto. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare visivamente che non vi siano perdite, danni e parti allentate o mancanti.

1. Studiare, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.
2. Non superare i 600kg di capacità nominale.
3. Utilizzare solo per il sollevamento della ruota, e solo su una superficie piana dura.
4. Sostenere sempre il veicolo con cavalletto di supporto prima di utilizzare il sollevatore.
5. Applicare la ruota a sui rulli il più possibile.
6. Assicurarsi che il carico non possa ribaltarsi in abbassamento o quando è in movimento.
7. Verificare che la superficie sia priva di ostacoli prima di abbassare, e che non vi sia alcun rischio di schiacciamento tra le parti in movimento.
8. Abbassare la ruota e fissarla con il supporto della ruota prima di trasportare.
9. Solo accessori e ricambi originali devono essere utilizzati.
10. Nessun modifiche devono essere apportate a questo dispositivo.
11. La mancata osservanza di queste avvertenze può causare lesioni alle persone e / o danni materiali.
12. Manutenzione:
  - Lubrificare gli assi e le parti in movimento a intervalli regolari.
  - Gli elementi del carrello devono essere tenuti puliti e protetti da condizioni aggressive in ogni momento.
  - Utilizzare olio idraulico solo con un grado ISO VG15.
  - Non usare mai liquido freni!
  - Eventuali danni o malfunzionamenti causati dall'uso di parti non autorizzate non sono coperti dalla garanzia o dalla responsabilità del prodotto.
  - Tutti i dispositivi danneggiati, fortemente usurati o non correttamente funzionanti, devono essere messi FUORI ESERCIZIO e mai utilizzati.
  - La riparazione delle attrezziature deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.



GER

Bahco dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein.

Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, daß es unbeschädigt erhalten bleibt.

Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen.

Diese Sicherheitshinweise enthalten einigermaßen wichtige Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Gerät nur für den Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßem und zweckentfremdetem Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.

1. Bitte lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen bevor dieses Gerät in Gebrauch genommen wird.
2. Die Tragfähigkeit von 600 kg darf nicht überschritten werden.
3. Verwenden Sie dieses Gerät nur zum Anheben von Rädern und auf einer harten, waagerechten Oberfläche.
4. Stützen Sie das Fahrzeug stets ab bevor Sie den Rollwagen verwenden.
5. Legen Sie das Rad so weit wie möglich auf den Rollen auf.
6. Stellen Sie sicher, dass die Ladung nicht kippen kann, während Sie herabgelassen oder bewegt wird.
7. Überprüfen Sie, dass die Oberfläche vor Herablassen frei von Hindernissen ist und dass keine Quetschgefahr bei beweglichen Teilen besteht.
8. Lassen Sie vor dem Transport das Rad herab und sichern Sie es mit der Radstütze.
9. Verwenden Sie nur Original Zubehör und Ersatzteile.
10. Nehmen Sie keine Veränderungen an diesem Gerät vor.
11. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu persönlichen Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
12. Wartung:
  - Schmieren Sie die Achsen sowie die beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen.
  - Die Bestandteile des Wagens sollten stets sauber gehalten und vor aggressiven Bedingungen geschützt werden
  - Verwenden Sie nur Hydrauliköl gemäß ISO VG15.
  - Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit!
  - Schäden oder Fehlfunktionen, die durch Verwendung nicht zugelassener Teile verursacht werden, sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.
  - Alle beschädigten, stark abgenutzten oder nicht ordnungsgemäß funktionstüchtigen Bauteile MÜSSEN AUSSER BETRIEB GENOMMEN WERDEN.
  - Die Reparatur der Geräte sollte nur von entsprechend qualifiziertem, technischem Personal vorgenommen werden.



NLD

Bahco dankt u voor de aankoop van een van onze producten en nodigt u uit deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

Het bevat alle informatie die nodig is voor het juiste gebruik van dit apparaat. We raden u aan deze volledig te lezen en de instructies aandachtig op te volgen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed.

Het is belangrijk voor uw eigen veiligheid dat u voorzichtig bent en goed oordeelt wanneer u dit product en andere gereedschappen gebruikt.

Deze opmerkingen over veiligheid wijzen op de meest belangrijke gevaren; ze bestrijken echter niet alle mogelijke gevaren.

Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! We accepteren geen aansprakelijkheid of garantie voor letsel en schade die voorkomen uit onjuist gebruik, misbruik of schenden van de veiligheidsinstructies.

Controle: Open de verpakking en controleer of het apparaat beschadigd is tijdens de verzending en of alle onderdelen die gespecificeerd zijn op de verzendingsdocumenten aanwezig zijn. Voer een visuele inspectie uit op lekkage, schade, losse of ontbrekende onderdelen alvorens het apparaat te gebruiken.

1. Bestudeer, begrijp en volg alle instructies voordat u dit apparaat gaat gebruiken.
2. Gebruik nooit meer dan de nominale capaciteit van 600KG.
3. Alleen te gebruiken voor het optillen van wielen, en alleen op een vlakke, harde ondergrond
4. Ondersteun het voertuig altijd met staanders voordat u het wielplateau gaat gebruiken.
5. Breng het wiel, zo ver als mogelijk op de rollen.
6. Zorg er voor dat de lading niet kan kantelen tijdens het verlagen of verplaatsen.
7. Controleer of het oppervlak vrij is van obstakels voor het verlagen en dat er geen gevaar voor klemmen tussen de bewegende delen.
8. Laat de dolly zakken en zet hem vast met de daarvoor bedoelde klem tijdens transport.
9. Alleen originele accessoires en onderdelen worden gebruikt.
10. Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan dit apparaat.
11. Het negeren van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijk letsel en / of materiële schade.
12. Onderhoud:
  - Smeer de assen en bewegende onderdelen op regelmatige tijdstippen.
  - De elementen van de trolley moet te allen tijden schoon worden gehouden en beschermd tegen agressieve omstandigheden
  - Gebruik alleen hydraulische olie met een ISO klasse ISO VG15.
  - Nooit remvloeistof gebruiken!
  - Eventuele schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen vallen niet onder garantie of productaansprakelijkheid.
  - Alle beschadigde, sterk versleten of niet goed functionerende apparaten dienen uit bedrijf worden genomen.
  - De reparatie van de apparatuur mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel.



POL

Firma Bahco dziękuje za zakup jednego z naszych produktów i zachęca do lektury niniejszego podręcznika obsługi.

Podręcznik zawiera wszystkie informacje wymagane do właściwego użytkowania tego urządzenia. Zalecamy jego przeczytanie w całości i ścisłe przestrzeganie podanych instrukcji.

Podręcznik obsługi należy zachować w dobrym stanie na przyszłość.

Dla własnego bezpieczeństwa kluczowym jest wykazywanie ostrożności i trzeźwej oceny podczas posługiwania się tym produktem i innymi narzędziami.

Niniejsze uwagi dotyczące bezpieczeństwa niektóre z najważniejszych źródeł niebezpieczeństw, jednak nie podają wszystkich możliwych zagrożeń.

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiekolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Za obrażenia ciała i uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania, naruszania instrukcji bezpieczeństwa nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności czy gwarancji.

Przegląd: Otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy sprzęt nie uległ uszkodzeniu w trakcie transportu oraz czy zostały dostarczone wszystkie części wymienione w dokumentach dostawy. Przed skierowaniem narzędzia do użytkowania sprawdzić wizualnie, czy nie ma przecieków, uszkodzeń, obluzowanych czy brakujących części.

1. Zapoznaj się, postaraj zrozumieć i przestrzegaj wszystkich instrukcji przed uruchomieniem tego urządzenia.

2. Nie należy przekraczać wagi 600KGS.

3. Należy używać wyłącznie do podnoszenia koła, i tylko na twardej powierzchni.

4. Zawsze należy unieruchomić pojazd ze wsparciem blokad przed użyciem wózka.

5. Nałożyć koło tak daleko na rolkach, jak to możliwe.

6. Sprawdzić, czy obciążenie nie przechyla wózka podczas opuszczania lub transportu.

7. Upewnij się, że powierzchnia jest wolna od przeszkód przed opuszczeniem, i że nie istnieje ryzyko zgniecenia pomiędzy ruchomymi częściami.

8. Opuścić koło i zabezpieczyć przed transportem.

9. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne powinny być stosowane.

10. Brak możliwości wprowadzania zmian się na tym urządzeniu.

11. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała i / lub uszkodzeniaienia.

12. Konserwacja:

• Smarowanie osi i ruchomych części w regularnych odstępach czasu.

• Elementy wózka powinny być utrzymywane w czystości i zabezpieczone przed niesprzyjającymi warunkami w każdym czasie.

• Należy używać tylko oleju hydraulicznego wg ISO ISO VG15 klasy.

• Nigdy nie używać płynu hamulcowego!

• Wszelkie uszkodzenia lub usterki spowodowane wykorzystaniem nieoryginalnych części nie są objęte gwarancją i odpowiedzialności za produkt.

• Wszystkie uszkodzone, mocno zużyte lub nieprawidłowo działające urządzenia MUSZĄ BYĆ wycofane z eksploatacji.

• Naprawy sprzętu powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.



SWE

Bahco tackar dig för ditt köp av en av våra produkter och ber dig att läsa denna användarmanual. All information som krävs för en korrekt användning av produkten hittar du i denna manual. Vi rekommenderar dig att läsa igenom den i sin helhet och följa de givna instruktionerna.

Vänligen håll användarmanualen i gott skick.

För din egen säkerhet är det av yttersta vikt att du utövar försiktighet och visar gott omdöme i hantering av denna produkt och andra verktyg. Dessa punkter om försiktighetsåtgärder omfattar några av de allvarligaste riskerna men kan dock inte täcka alla tänkbara risker.

Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål. All annan användning är strikt förbjuden! För skador som är ett resultat av felaktig användning, miss bruk eller brott mot säkerhetsinstruktionerna tar vi inget ansvar och lämnar ingen garanti för.

Inspektion: Öppna förpackningen och kontrollera att utrustningen inte har skadats under transporten och att du fått de delar som specificeras i fraktdokumenten. Gör en kontroll och titta noga på utrustningen innan den används för att upptäcka läckage, skador, lösa eller saknade delar.

1. Studera, förstå och följ alla instruktioner innan du använder den här enheten.
2. Överskrid inte angiven kapacitet 600KGS.
3. Använd endast för hjullyft, och endast på hårt och jämnt underlag.
4. Stötta alltid fordonet med pallbockar innan du använder hjulvagnen.
5. Sätt hjulet så långt in på rullarna som möjligt.
6. Se till att lasten inte kan vicka vid sänkning eller förflyttning.
7. Kontrollera att ytan är fri från hinder innan nedsänkning och att det inte finns någon klämrisk mellan rörliga delar.
8. Sänk hjulet och säkra med stödhjulet innan det flyttas.
9. Endast originaltillbehör och originalreservdelar ska användas.
10. Inga ändringar får göras på denna enhet.
11. Underlätenhet att följa dessa varningsföreskrifter kan leda till personskador och/eller materialskador.
12. Underhåll:
  - Smörj axlar och rörliga delar med jämma mellanrum.
  - Vagnens delar ska hållas rena och skyddas från slitage vid alla tillfällen.
  - Använd endast hydraulolja med en ISO-klass ISO VG15.
  - Använd aldrig bromsvätska!
  - Alla skador eller fel som orsakas genom användning av otillåtna delar täcks inte av garanti eller produktansvar.
  - Alla skadade, starkt slitna eller dåligt fungerande enheter MÅSTE tas ur drift.
  - Reparation av utrustningen får endast utföras av tekniskt kvalificerad personal.



TUR

Bahco olarak bir ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür eder, bu kullanım kılavuzunu okumanızı rica ederiz.

Aletin uygun kullanımı için gerekli tüm bilgileri bu kılavuzda bulabilirsiniz: Kılavuzu tamamen okumanızı ve talimatlara özenle uymanızı tavsiye ederiz.

Kullanım kılavuzunuza lütfen iyi koruyunuz.

Güvenliğiniz açısından en önemli husus, bu ve başka gereçlerin kullanımı sırasındaki kendi dikkat ve sağduyunuzdur.

Buradaki güvenlik önlemleri önemli tehlike kaynaklarından bazılarını içermektedir; ancak tüm olası riskleri kapsamaz.

Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amacına uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanım açıkça hariç tutulmuştur. Uygun-suz kullanım, amaç dışı kullanım veya güvenlik talimatlarının ihlali sonucunda olacak yaralanma ve hasarlardan sorumluluk veya garanti teminatı kabul etmeyiz.

#### 1. Muayene.

Paketi açınız ve aletin taşıma sırasında hasar görmediğini ve nakliye evraklarında belirtilen tüm parçaları teslim aldığınızı kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce herhangi bir akma, hasar, gevşek veya eksik parça olup olmadığını gözle kontrol ediniz.

- 1.Cihazı kullanmadan önce tüm talimatları okuyup anlayarak uygulayınız.
2. Belirtilmiş olan 600KGS kapasiteyi aşmayın.
3. Sadece tekerlek kaldırma için kullanınız ve sadece sert düz bir yüzeye uygulama yapınız.
4. Daima tekerlek arabasını kullanmadan önce destek standları ile araç desteklenmelidir.
5. Tekerlekleri mümkün olduğunca silindirler üzerine yerleştiriniz.
6. İndirilken veya hareket ederken yükün eğilmediğinden emin olunuz.
7. İndirmede öncesinde yüzeyin engellerden arınmış olduğundan ve hareketli parçalar arasında sıkıştırma riski olmadığından emin olunuz.
8. Tekerleği indiriniz ve taşımadan önce tekerlek desteği ile sabitleyiniz.
9. Sadece orijinal aksesuar ve yedek parçaları kullanmalıdır.
10. Cihazda herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.
11. Bu uyarılara dikkatle uyulmaması yaralanmalara ve / veya maddi hasara neden olabilir.
12. Bakım:
  - Düzenli aralıklarla aksları ve hareketli parçaları yağlayıniz.
  - Taşıyıcı mekanizma her zaman temiz tutulmalı ve agresif kullanımından korunmalıdır.
  - Sadece ISO VG15 kalite hidrolik yağı kullanınız.
  - Asla fren hidrolik yağı kullanmayın.
  - Onaylı olmayan parçaların kullanımından kaynaklanan herhangi bir hasar veya arıza garanti veya ürün sorumluluk kapsamında değildir.
  - Tüm hasarlı, aşırı yıpranmış veya hatalı çalışan aygıtlar kullanımından kaldırılmalıdır.
  - Ekipmanın onarımı sadece kalifiye teknik personel tarafından yapılmalıdır.



DAN  
NOR

Bahco takker deg for at du kjøpte et av våre produk-ter og anmoderdeg om å lese denne brukermanualen.

All informasjonen som trengs for riktig bruk av enheten, står i denne manualen. Vi anbefaler at du leser den nøye gjennom og følger instruksjonene i den.

Vennligst hold brukermanualen i god orden.

For din egen sikkerhet, er det vesentlig at du utøver forsiktighet og god skjønn i håndtering av dette produktet og andre verktøy. Disse sikkerhetsforholdsreglene inneholder noen viktige farekilder. De kan imidlertid ikke omfatte alle mulige farer.

Bruk utstyret bare til beregnet bruk som beskrevet , all annen bruk er uttrykkelig utelukket! For personskader eller skader som er et resultat av feilaktig bruk, missbruk eller overtredeler av sikkerhetsinstruksjonene, aksepterer vi ikke noe erstatningsansvar eller garantier.

Inspeksjon: Åpne pakken og kontroller at utstyret ikke er skadet under transport og at du har mottatt alle delene som er spesifisert i transportdokumentene. Før du bruker utstyret skal du foreta en visuell undersøkelse for å finne lekkasjer, skader, løse eller manglende deler.

1. Studer, forstå og følg alle instruksjoner før enheten tas i bruk.
2. Ikke overskrid max kapasitet på 600KG.
3. Brukes kun for hjul løft og kun på hardt underlag.
4. Støtt alltid opp kjøretøyet med bukker før du bruker hjulløfteren
5. Plasser hjulet så langt inn på hjulløfteren som mulig.
6. Forsikre deg om at lasten ikke kan velte ved nedløfting eller flytting.
7. Kontroller at overflaten er fri for hindringer før nedløfting og at det ikke er risiko for klemming mellom bevegelige deler
8. Senk hjulet og sikre det med støtte før transport
9. Kun originale deler og tilbehør skal benyttes.
10. Ingen endringer skal gjøres på denne enheten.
11. Hvis du ikke følger disse reglene, kan det føre til personskade og/ eller skade på eiendom.
12. Vedlikehold:
  - Smør akslene og bevegelige deler med jevne mellomrom
  - Elementene på hjulløfteren skal til enhver tid holdes rene og beskyttet fra tøffe omgivelser
  - Bruk kun hydraulisk olje med en ISO grad ISO VG15.
  - Bruk aldri bremsevæske!
  - Eventuelle skader eller feil som skyldes bruk av uoriginale deler vil ikke bli dekket av garanti eller produktansvar.
  - Alle skadede, ødelagte, feilfungerende eller slitte deler MÅ FJERNES.
  - Reparasjon av utstyr skal kun utføres av kvalifisert teknisk personell.



SLO

Spoločnosť Bahco vám ďakuje za zakúpenie jedného z našich produktov a vyzýva vás na prečítanie tejto príručky používateľa.

Všetky informácie, potrebné pre správne používanie tohto zariadenia sú uvedené v tomto návode na používanie. Odporúčame Vám, aby ste si ho celý prečítali a všetky uvedené pokyny dôsledne dodržiavali.

Návod na používanie udržiavajte v dobrom stave.

Z dôvodu vlastnej bezpečnosti, je bezpodmienečne potrebné a dôležité, aby ste pozorne dodržiavali a dávali pozor a taktiež dobre posúdili stav pri manipulovaní s týmto výrobkom a inými nástrojmi.

Tieto bezpečnostné predbežné opatrenia obsahujú niektoré najdôležitejšie zdroje nebezpečenstva, avšak, nedokážu pokryť všetky možné riziká.

Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je popísaný vyššie a všetky ostatné použitia sú vyslovene a zreteľne vylúčené! Za zranenie a poškodenia vyplývajúce z nesprávneho a neporiadneho používania, zlého a nesprávneho používania alebo porušenia a zasahovania a narušenia bezpečnostných inštrukcií, nepríjmame žiadnu zárukou, žiadnu zodpovednosť ani záväzok.

Kontrola: Otvorte balenie a skontrolujte, či zariadenie nebolo poškodené pri preprave, teda tranzite a či ste obdržali všetky súčasti špecifikované v prepravných dokumentoch. Pred prinesením zariadenia do servisu, vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste určili prítomnosť pretekáni, únikov, poškodení, uvoľnených alebo chýbajúcich súčiastok.

1. Pred používaním tohto zariadenia si prečítajte, oboznámte sa a dodržiavajte všetky pokyny.
2. Menovitú nosnosť 600 kg neprekračujte.
3. Používajte iba na zdvíhanie kolies a iba na tvrdom a rovnom podklade.
4. Vozidlo pred používaním vozíka na koliesá vždy podoprite na oporné podpery.
5. Koleso podľa možnosti presúvajte až keď je na kolieskach.
6. Presvedčte sa, že náklad sa pri zdvihávaní alebo spúštaní nemôže prevrhnúť.
7. Pred spúštaním skontrolujte povrch, či je bez prekážok a nehrozí riziko pomliaždenia medzi pohyblivými časťami.
8. Koleso spusťte a pred prepravou ho zaistite podperou koliesa.
9. Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely.
10. Na zariadení sa nesmú vykonávať žiadne zmeny a úpravy.
11. Zanedbanie týchto varovaní môže viest k úrazom a/alebo vecným škodám.
12. Údržba:
  - Osi a pohyblivé časti pravidelne mažte..
  - Súčasti vozíka sa vždy musia udržiavať čisté a chrániť pred agresívnymi vplyvmi.
  - Používajte iba hydraulický olej triedy ISO VG15.
  - Nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu!
  - Na žiadne poškodenia alebo poruchy zariadenia, spôsobené používaním neschválených súčastí sa zárukája a zodpovednosť výrobcu nevzťahuje.
  - Všetky poškodené, silno opotrebované alebo nefunkčné zariadenia SA MUSIA VYRADIŤ Z PREVÁDZKY.
  - Opravy zariadenia smie vykonávať iba kvalifikovaný technický personál.



RUS

Компания Bahco благодарит вас за покупку одного из наших продуктов и просит ознакомиться с данным руководством пользователя.

В нем содержится вся информация, необходимая для правильного применения этого устройства. Мы рекомендуем прочесть руководство полностью и тщательно следовать предоставленным в нем инструкциям.

Просим сохранить данное руководство пользователя в хорошем состоянии.

Для вашей личной безопасности очень важно проявлять осторожность и рассудительность при обращении с данным продуктом и другими инструментами. В данной инструкции по технике безопасности указаны наиболее важные источники опасности; однако невозможно перечислить все возможные риски.

Используйте оборудование только по назначению; любой другой вид использования категорически исключен! При увечьях и травмах, полученных в результате неправильного использования, эксплуатации с нарушениями или несоблюдении инструкций по технике безопасности мы не принимаем на себя никакой ответственности и не даем никаких гарантий.

Проверка: Откройте упаковку и убедитесь в отсутствии повреждений продукта при транспортировке и в получении всех указанных комплектующих согласно отгрузочным документам. До начала эксплуатации оборудования следует осмотреть его на предмет утечек, повреждений, незакрепленных или отсутствующих частей.

1. Перед началом эксплуатации устройства ознакомиться с инструкцией и следовать всем ее положениям.
2. Не превышать номинальной мощности 600 кг.
3. Использовать только для подъема колес, эксплуатировать только на твердой ровной поверхности.
4. Перед использованием тележки всегда фиксируйте автомобиль с помощью опорных стоек.
5. Разместите колесо как можно глубже на роликовой тележке.
6. Убедитесь в том, что погруженная часть не опрокинется при опускании или перемещении.
7. Убедитесь, что поверхность свободна от препятствий перед опусканием и отсутствует риск защемления между движущимися частями.
8. Опустите колесо и закрепите его при помощи блокиратора перед транспортировкой.
9. Используйте только оригинальные детали и запасные части.
10. Запрещается производить любые модификации данного устройства.
11. Несоблюдение данных требований может привести к травмам и/или повреждению имущества.
12. Техническое обслуживание:
  - Регулярно смазывайте оси и движущиеся части устройства.
  - Постоянно поддерживайте чистоту всех рабочих элементов тележки и обеспечивайте защиту от агрессивных условий среды.
  - Используйте гидравлическое масло только класса ISO VG15.
  - Никогда не используйте тормозную жидкость!
  - Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием нестандартных деталей, не обеспечивается гарантийным обслуживанием или юридической ответственностью производителя.
  - Все поврежденные, сильно изношенные или ненадлежащим образом работающие устройства должны быть выведены из эксплуатации.
  - Ремонт оборудования должен осуществляться только квалифицированным техническим персоналом.



CZE

Výrobce značky Bahco vám děkuje, že jste si zakoupili jeden z jejich výrobků a prosí vás, abyste si přečetli tento návod k obsluze.

Obsahuje všechny informace, potřebné pro správné použití tohoto zařízení. Doporučujeme vám, abyste si jej celý přečetli a důsledně dodržovali daný postup.

Prosím udržujte návod k obsluze v dobrém stavu.

Pro vaši osobní bezpečnost je vhodné, abyste při manipulaci s tímto výrobkem a ostatními nástroji dbali zvýšené opatrnosti a dobrého úsudku.

Bezpečnostní předpisy pro tyto výrobky obsahují nejdůležitější zdroje nebezpečí, nicméně nemohou pokrýt všechna možná rizika.

Výrobek používejte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití zařízení je zakázáno! Za zranění a škody, způsobené nesprávným použitím, zneužitím či nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost či záruku.

Kontrola: Otevřete obal a zkонтrolujte, že výrobek nebyl poškozen a že jste obdržel všechny díly, uvedené dokumentech o dodávce. Před použitím nástroje vizuálně zkonzolujte, zda ze zařízení neuniká olej, není poškozeno, zda nejsou uvolněné nebo nechybějí nějaké části.

1. Důkladně prostudujte všechny instrukce výrobce před použitím výrobku.
2. Nepřekračujte max. nosnost vozíku 600 kg.
3. Používejte pouze pro zvedání kol a manipulujte na povrchu vhodném pro velké zatížení.
4. Vozidlo vždy zajistěte vzpěrami před manipulací s kolem.
5. Manipuluj s kolem až, když je uloženo na válečkách vozíku.
6. Ujisti se, že kolo nemůže z vozíku spadnout při pohybu nahor či dolů.
7. Ujisti se, že na povrchu kola nejsou žádné úlomky, které by mohly narušit pohyblivé části zařízení.
8. Přesuň kolo do dolní polohy a zajistí jej před další manipulací.
9. Používej pouze originální náhradní díly a příslušenství.
10. Na toto zařízení nemontujte další nástavby.
11. Případné nedodržení těchto instrukcí může mít za následek zranění obsluhy, nebo škody na okolním majetku.
12. Údržba:
  - je třeba promazávat osičky a pohyblivé části v pravidelných intervalech.
  - Jedlotlivé součásti zařízení udržujte čisté a chraňte je vždy před vlivem agresivního prostředí.
  - Používejte pouze hydraulický olej třídy kvality ISO VG15.
  - Nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu!
  - Jakékoliv poškození, či nefunkčnost způsobená použitím neoriginálních dílů není kryta zárukou na výrobek.
  - Všechny zničené nebo těžce poškozené části zařízení musí být okamžitě odstraněny z provozu.
  - Opravy zařízení musejí být provedeny vždy kvalifikovanou osobou.



GRE

Η Bahco σας ευχαριστεί για την αγορά ενός από τα προϊόντα της και σας προσκαλεί να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Περιέχει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη σωστή χρήση της συσκευής αυτής. Σας συνιστούμε να το διαβάσετε και να ακολουθήστε τις δεδομένες οδηγίες προσεκτικά.

Παρακαλώ κρατήστε το εγχειρίδιο αυτό σε καλή κατάσταση.

Για τη δική σας ασφάλεια να είναι προσεκτικοί στον σωστό χειρισμό αυτού του προϊόντος καθώς και άλλων εργαλείων.

Αυτές οι σημειώσεις για την ασφάλεια περιέχουν μερικές από τις πιο σημαντικές πηγές κινδύνου ; ωστόσο, δεν μπορούν να τις καλύψουν όλες.

Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτό μόνο για την προβλεπόμενη χρήση, οποιαδήποτε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Για τραυματισμούς και ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση,

κατάχρηση ή παραβίαση των οδηγιών ασφαλείας, δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη ή εγγύηση.

Επιθεώρηση: Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγχετε ότι ο εξοπλισμός δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά και ότι έχετε λάβει όλα τα εξαρτήματα που καθορίζονται στα έγγραφα αποστολής. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν πραγματοποιήστε οπτικό έλεγχο προκειμένου να διαπιστωθούν διαρροές,

βλάβες, ή ελλείποντα εξαρτήματα.

1. Μελετήστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
2. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ικανότητα 600kgs.
3. Χρησιμοποιήστε το μόνο για ανύψωση τροχών, και μόνο σε επίπεδη και σκληρή επιφάνεια.
4. Πάντοτε να υποστηρίζεται το όχημα με βάσεις στήριξης πριν από τη χρήση του ανυψωτή τροχού.
5. Εφαρμόστε τον τροχό, όσο ποιό μέσα στους κυλίνδρους.
6. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο δεν μπορεί να γείρει, κατά το χαμήλωμα ή την μετακίνηση.
7. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι ελεύθερη από εμπόδια πριν αρχίσει το χαμήλωμα, και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ των κινούμενων μερών.
8. Χαμηλώστε τον τροχό και στρέψωστε το με την υποστήριξη του τροχού πριν από τη μεταφορά.
9. Μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά πρέπει να χρησιμοποιούνται.
10. Απαγορεύονται διάφορες μετατροπές σε αυτή τη συσκευή.
11. Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή / και σε υλικές ζημιές.

## 12. Συντήρηση:

- Λιπαίνετε τους άξονες και τα κινούμενα μέρη σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Τα μέρη του προϊόντος πρέπει να διατηρούνται καθαρά και να προστατεύονται από δύσκολες συνθήκες ανά πάσα στιγμή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι με ISO VG15.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά φρένων!
- Οποιαδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών δεν καλύπτονται από την εγγύηση ή από οποιαδήποτε αστική ευθύνη.
- Όλες οι κατεστραμμένες, έντονα φθαρμένες ή οι συσκευές που δεν λειτουργούν σωστά θα πρέπει να ΤΕΘΟΥΝ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- Η επισκευές του εξοπλισμού θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.



FIN

Bahco kiittää sinua tuotteemme ostamisesta ja tämän oppaan lukemisesta. Se sisältää kaikki tarvittavat tiedot laitteen oikeaan käyttöön. Suosittelemme lukemaan ohjeet kokonaan ja noudattamaan annettuja ohjeita huolellisesti. Säilytä tämä opas hyvässä kunnossa. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on tärkeää noudattaa varovaisuutta ja hyvää harkintaa käsiteltäessä tätä tuotetta ja muita työkaluja. Nämä turvallisuusohjeet kattavat joitakin tärkeimpiä vaaratekijöitä. Ohjeet eivät voi kuitenkaan kattaa kaikkia mahdollisia vaaroja. Käytä laitetta vain sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, kaikki muunlainen käyttö on ehottomasti kielletty! Valmistajan vastuu ja takuu raukeaa jos vammat tai vahingot ovat syntyneet laitteen väärästä käytöstä tai turvaohjeiden laiminlyönnistä. Tarkastus: Avaa pakkaus ja tarkista ettei mikään laitteen osa ole vahingoittunut kuljetuksessa ja että olet saanut kaikki lähetysasiakirjoissa mainitut osat. Suorita visuaalinen tarkastus ennen laitteen käyttöä ja varmista ettei vuotoja, vaurioita, irrallisia tai puuttuvia osia ole.

- 1.Tutki, ymmärrä ja noudata kaikkia ohjeita ennen kyseisen laitteen käyttöä.
- 2.Älä ylitä 600 kilon maksimikapasiteettia.
- 3.Käytä vain renkaan nostoon, ja vain kovalla, tasaisella alustalla.
- 4.Tue ajoneuvo aina kannatinpukeilla ennen rengasvaunun käyttöä.
- 5.Vie rengas niin paljon rullien päälle kuin mahdollista.
- 6.Varmista ettei kuorma voi kaatua sillä aikaa kun laitetta aleennetaan tai liikutetaan.
- 7.Tarkista ettei alustalla ole esteitä ennen kuin lasket laitteen, sekä ettei liikkuvien osien välillä ole puristusvaurioavaaraa.
- 8.Laske rengas ja varmista se rengastuella ennen kuljetusta.
- 9.Vain alkuperäiset lisätarvikkeet ja varaosat ovat sallittuja.
- 10.Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- 11.Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/ tai aineellisia vahinkoja.
- 12.Huolto:
  - Voitele akselit ja liikkuvat osat sääennöllisin väliajoin.
  - Vaunun elementit tulee pitää puhtaana ja suojauduta aggressiivisilta edellytyksiltä kaikkina aikoina.
  - Käytä vain ISO luokiteltua IS VG15 hydrauliöljyä.
  - Älä koskaan käytä jarrunestettä!
  - Vahingot tai toimintahäiriöt jotka ovat seurausta luvattomien osien käytöstä eivät kuulu takuun eikä tuotevastuuun piiriin.
  - Kaikki vaurioituneet, vahvasti kuluneet tai huonosti toimivat laitteet ON OTETTAVA POIS KÄYTÖSTÄ VÄLITTÖMÄSTI.
  - Laitteen korjukset saa suorittaa vain valtuutettu tekninen henkilöstä.



WWW.SNAEUROPE.COM

